

LIVRET

LA RIVIÈRE

INTRODUCTION

Dalida, Laissez-moi danser

Marwa
Bleu

Izia
Respire

Angéline
Larmes

Luz
Cailloux

Ghizlane
Transparent

Zineb
Pense

Hanane
Vert

Stéphanie
Lune

Tahire
Choix

Naïma
Ricochet

Marwa
Vent

Izia
Cascade

Angéline
Vie

Luz
Histoire

Ghizlane
Calme

Zineb
Espoir

Hanane
Rive

Stéphanie
Oublier

Tahire
Soleil

Naïma
Vague

Marwa
Rêve

Toutes les femmes se rassemblent pour installer un pique-nique. Hanane marche sur le plateau.

SCÈNE 1 : La légende

Tahire
Là on sera bien, au bord de la rivière.

Zineb
C'est idéal pour un pique-nique.

Ghizlane
Ah oui il fait frais.

Luz
Huele bien. (Ça sent bon).

Naïma
Moi j'aime pas l'eau.

Izia
Ah là là, rabat-joie.

Naïma
Non mais ça me fait peur.

Angéline
Moi je viens ici depuis que je suis toute petite.
Il y a une légende à propos de cette rivière.
À chaque fois qu'on la traverse il faut répondre à deux questions : « D'où viens-tu ? »
et « Où vas-tu ? ». Et puis il faut chanter.

Marwa
Comme une sirène ?

Stéphanie
C'est bizarre ça.

Zineb
Qu'est-ce que ça lui fait, à la rivière,
d'où on vient et où on va ?

Bedřich Smetana, La Moldau

Izia
Et pourquoi il faut chanter ?

Angéline

C'est comme ils disent dans ce vieux film en noir et blanc : « Tout seul, on pleure. À deux, on cause. À dix, on chante. »

Naïma

Et qu'est-ce qui se passe si on ne répond pas ?

Tahire

Et si on ne chante pas ?

Ghizlane

Comme dans *La Petite Sirène* : on devient muette.

Angéline

La légende dit que la rivière attrape ton âme et la coule.

Zineb

Mais si tu réponds et si tu chantes ?

Angéline

Alors la rivière aide ton âme à aller là où elle doit aller.

Naïma

De toute façon je ne sais pas où je vais, et j'ai nulle part où aller, alors au fond de la rivière ou ailleurs...

Stéphanie

Moi je préférerais être une sirène et faire couler les autres.

Luz

¡Yo adoro cantar! (Moi j'adore chanter !)

Izia

Et ben moi, j'aime pas chanter.

Tahire

Rabat-joie !

Marwa

T'aimes pas, ou tu sais pas chanter ?

Izia

Euh... je sais pas ?

Angéline

Tout le monde sait chanter. Tu ne sais juste pas que tu sais. Il suffit d'écouter la rivière, et se laisser porter. Écoute.

Bedřich Smetana, La Moldau

Écoute ma légende, souviens-toi :
Pour gagner l'autre rive, suis le fil de ma voix.
Raconte d'où tu viens, et dis-moi où tu vas,

Il faut me dire qui tu es pour guider tes pas.
Si ma légende te hante,
Que ton histoire m'enchanter,
Chante, Chante !
Pour préserver ton âme,
Souviens-toi :
Pour gagner l'autre rive, suis le fil de ta voix.

SCÈNE 2 : Laissez-moi marcher**Tahire**

Qu'est-ce que tu fais ?

Hanane

Je marche.

Zineb

Arrête-toi un peu.

Hanane

Laissez-moi marcher. J'en ai besoin. Tous les jours, deux heures, trois heures, pour me vider.

Naïma

Et ensuite ?

Hanane

Le vide se remplit tout seul. Le travail, la peur, les repas, l'angoisse, la vie... Ça monte vite. Ça déborde. Alors je me remets à marcher.

Stéphanie

Et tu comptes aller où comme ça ?

Hanane

Nulle part. Je marche pour aller nulle part.
Je marche pour marcher. Pour ne pas me noyer dans la rivière de la vie. Pour garder la tête haute. Vous devriez essayer.

Izia

Moi j'aime pas marcher.

Marwa

T'aimes pas, ou tu sais pas ?

Astor Piazzolla, Libertango

SCÈNE 3 : D'où viens-tu ?

Izia

Ah oui effectivement ça marche bien ta technique !

Ghizlane

Je suis rincée...

Elles s'asseyent.

Marwa

Allez, viens t'asseoir avec nous.

Hanane

Qu'est-ce que vous faites ?

Tahire

On pique-nique en attendant de traverser la rivière.

Luz

O no. (Ou pas.)

Naïma

Ça dépend des questions, des réponses, des sirènes, tout ça.

Hanane

Quelles questions ?

Marwa

Tu veux des chips ?

Zineb

Des cornichons ?

Angéline

Ça, ce sont les questions pour le pique-nique — mais les questions pour la rivière c'est : « D'où viens-tu ? » et : « Où vas-tu ? ».

Ghizlane

Et un impératif.

Tahire

Bois un coup.

Izia

Non...

Luz

¡Canta! (Chante !)

Hanane

Euh... d'accord. Pour les cornichons.

Izia

Alors, tu viens d'où ?

Hanane

De chez moi. À pied. Et toi tu viens d'où ?

Naïma

Je viens de loin.

Luz

Toi ?

Marwa

Je viens de partout, et de nulle part.

Angéline

Personne ne vient de nulle part. C'est pas possible.

Stéphanie

C'est comment nulle part ?

Marwa

C'est comme ça.

Rexho Mulliqi, Baresha

Zineb

Eh bien c'est beau nulle part.
Ce serait bien que ce soit partout.

Hanane

Ça non plus c'est pas possible.

Marwa

Mais c'est vrai qu'on vient du beau, au moins un peu, au fond.

Angéline

Moi non.

Stéphanie

Moi non plus. Je viens d'un endroit fermé, rempli de gens qui m'encerclent, qui m'épuisent, qui m'étouffent. J'ai besoin d'air.

Izia

Je me suis toujours sentie à l'étroit, comme si le monde ne pouvait pas me contenir.

Luz

Vengo de un mundo de dolor. (Je viens d'un monde de douleur.)

Zineb

Je viens d'une déception qui m'a brisée en mille morceaux.

Tahire

Je viens d'un endroit sombre qui retourne le ventre.

Naïma

Et c'est moi que vous traitez de rabat-joie !

Hanane

Ça commence bien tout ça...

Luz

¿Abrimos otra botella? (Et si on ouvrait une autre bouteille) ?

SCÈNE 4 : Au début c'était bien

Elles se servent un autre verre.

Dalida, Laissez-moi danser

Naïma

Hmmm... Ça fait du bien. Tchin !

Elles trinquent « Santé » dans leur langue maternelle.

Angéline

Ça me fait penser à notre premier dîner en amoureux.

Izia

Tu as raison. Peu importe d'où on vient. Au début c'était juste bien.

Marwa

Ah oui, c'était vraiment bien.

Tahire

On s'aimait.

Zineb

Il était beau. J'étais heureuse. Tout le monde nous enviait.

Stéphanie

J'étais tellement heureuse.

Hanane

J'étais sa princesse.

Luz

Era su reina. (J'étais sa reine).

Tahire

Il m'a prise dans ses bras et il m'a fait tourner toute la nuit.

Édith Piaf, Mon manège à moi

Angéline

C'était vraiment le plus beau jour de ma vie.

Zineb

Il m'a promis que ça durerait pour toujours.

Marwa

Mais ensuite il est entré dans ma tête. Et il l'a fait tourner à l'envers.

Naïma

Il a promis, juré, craché. Et puis il n'a plus promis, mais jurer ça oui. Et puis, il a craché.

Tahire

Il a tout gâché.

Angéline

Je me suis laissée prendre au piège.

Stéphanie

C'est ma faute !!

Zineb

Non ce n'est pas ta faute.

Ghizlane

Si !

Zineb

Non !

Izia

Alors pourquoi on a tellement de mal à trouver de l'aide ?

SCÈNE 5 : Bienvenue au commissariat

Percussions

Policier / Stéphanie

Bienvenue au commissariat Madame, qu'est-ce que je peux faire pour vous ?

Tahire

Il m'a dit : « Ne t'inquiète pas je m'occupe de tout, donne-moi ton passeport et tous tes papiers, tu n'auras rien à faire. »

Angéline

Il m'a dit : « Tu as de la chance que j'aie bien voulu de toi. »

Zineb

Il m'a dit : « Je mets un GPS sur ton téléphone comme ça je saurai tout le temps où tu es, pour te

protéger et t'aider si tu as un problème. Je fais ça parce que je t'aime.»

Percussions

Policier / Izia

C'est plutôt gentil tout ça, quel est le problème ?

Stéphanie

Il me dit : « T'es où ? Tu fais quoi ? T'achètes quoi ? T'es avec qui ? Tu vas faire la pute ? »

Ghizlane

Il m'a dit : « Si t'es pas contente dégage. T'auras jamais le courage. »

Marwa

Il m'interdit la contraception.

Tahire

Il me dit : « Arrête de te plaindre tout le temps, tu crois que j'ai envie de ça quand je rentre ? C'est de ta faute si je suis jamais à la maison. »

Naïma

Il ne me dit rien. Jamais. Il rentre, il s'assied, il mange, il laisse tout sur la table, il va se mettre devant la télé. Sans un mot. Je suis son esclave.

Luz

Cuando me río, me golpea. Cuando lloro, me consuela. Es feliz cuando estoy triste. (Quand je ris, il me frappe. Quand je pleure, il me console. Il est heureux quand je suis malheureuse.)

Angéline

Il m'a dit devant la caissière du supermarché : « T'es grosse, tu manges trop, t'as vu ce que ça coûte ? »

Percussions

Policier / Tahire

Bon allez ça va passer, la vie en couple c'est pas toujours facile, tout le monde est un peu stressé en ce moment.

Zineb

Il a donné des coups dans la porte et il m'a dit : « C'était soit la porte soit ta tête. »

Stéphanie

Il m'a dit : « Viens au lit avec moi sinon je te tue. »

Hanane

Il a dit à nos enfants : « Si vous ne faites pas vos devoirs, je vous tue. »

Marwa

Il m'a dit : « Si tu appelles la police, je te tue. »

Percussions

Policier / Ghizlane

Ne vous en faites pas, c'est des paroles en l'air. Si je vous envoie quelqu'un la semaine prochaine, ça vous va ?

Angéline

Et s'il me tue d'ici là je reviens vous voir c'est ça ?

Izia

Moi j'ai appelé la police et ils sont venus. La policière m'a prise à part. J'avais la bouche en sang et mon bébé dans les bras. Elle a essayé de m'aider. Elle m'a dit : « Si vous ne portez pas plainte, je ne pourrai rien faire. » Elle m'a dit : « Pensez à votre bébé, il faut qu'il soit en sécurité. » Elle a essayé de me faire sortir. Je n'ai pas pu le dénoncer. J'avais trop peur. Elle m'a laissé son numéro. J'ai dit que c'était rien. Je ne l'ai jamais appelée. J'ai honte. C'est ma faute.

Naïma

Moi aussi la police m'a aidée. Mais ils ne sont pas assez, et nous on est trop. Ils m'ont dit : « Ce soir, il est en garde à vue, vous pouvez dormir sur vos deux oreilles. »

Stéphanie

Ce soir oui, mais demain ?

Luz

¿Y pasado mañana? (Et après-demain ?)

Tahire

Tant qu'il sera vivant, je ne me sentirai jamais en sécurité. Je ne savais pas que j'étais capable de penser ça.

Percussions

SCÈNE 6 : La lune

Izia

Je n'arrive toujours pas à y croire. Comment on a pu en arriver là ?

Stéphanie

Je n'ai pas vu la nuit tomber. Maintenant il fait noir, tout le temps.

Angéline

Qu'est-ce que j'ai fait de mal ?

Zineb

Comment j'aurais pu éviter ça ?

Ghizlane

Comment j'ai fait pour ne rien voir venir ?

Naïma

Qu'est-ce que j'aurais pu faire d'autre ?

Hanane

Je suis partie, je suis revenue. Et je suis repartie.
Une fois, deux fois, dix fois. Je ne suis plus
moi-même, je ne suis que l'image qu'il veut que je
sois. Je suis perdue.

Marwa

Il nous traque de loin. Tout le temps. J'ai peur.
J'ai perdu la notion du temps, et de l'espace.

Luz

Perdí todos mis puntos de referencia.
(J'ai perdu tous mes repères.)

Antonín Dvořák, Rusalka

Tahire

Heureusement il reste la lune...

Zineb

Même elle on ne peut pas lui faire confiance.
Elle est belle... mais elle est menteuse.

Angéline

C'est exactement ce qu'il disait de moi à ses amis.

Stéphanie

Peut-être que si on lui parle elle nous écouterait
quand même ?

SCÈNE 7 : Où vas-tu ?

Tahire

Tu vois, la lune éclaire notre chemin.

Naïma se lève subitement.

Naïma

Il est tout tracé mon chemin. Il faut que j'aille
chercher mon fils.

Zineb

Mais on n'a pas encore fini.

Naïma

Qu'est-ce que ça peut faire ? Laissez-moi passer.

Angéline

Non ton âme va se noyer !

Naïma

C'est n'importe quoi...

Ghizlane

Si si je t'assure.

Naïma

J'ai pas le temps de jouer à ce petit jeu-là. Il faut que
j'y aille.

Giuseppe Verdi, La Force du destin, Ouverture

Marwa

Réponds au moins avant de partir.

Stéphanie

Où vas-tu ?

Naïma

Chercher mon fils.

Ghizlane

Pourquoi ? Il est où ?

Naïma

Son père l'a pris. Son père a pris notre enfant. Son
père a pris mon enfant. L'absence remplit toutes
les pièces de la maison. Le silence hurle. J'étouffe,
je suis seule. Complètement seule. J'ai rempli tous
les papiers, appelé tous les numéros, fait toutes les
démarches. Je n'en peux plus d'attendre. Il faut que
je parte le chercher.

Hanane

Pas ce soir. Ça ne sert à rien.

Zineb

Attends au moins que le jour se lève.

Luz

Ganar fuerzas. (Prends des forces.)

Stéphanie

Tu veux des cornichons ?

Naïma

Et si je ne le retrouve pas ? Qu'est-ce qu'il va
devenir ? Et moi, qu'est-ce que je vais devenir ?
Je n'ai pas réussi à le protéger. À le défendre.
Et maintenant il est perdu. C'est de ma faute.

Hanane

Je suis en colère contre lui, contre moi-même.
J'ai fait tout ce qu'il fallait mais la vie n'a pas suivi.
J'ai honte.

Zineb

Je voulais qu'on se batte ensemble pour l'avenir de nos enfants. Au lieu de ça, il m'a battue. Il m'a brisée. J'ai honte.

Ghizlane

Je ne sais pas si je pourrai devenir la mère que ma fille souhaiterait avoir. La mère que j'aurais souhaité être. La mère que j'aurais souhaité avoir. J'ai honte.

Marwa

Je suis partie mais je deviens folle.
Je ne suis plus moi. J'ai honte.

Stéphanie

C'est de sa faute mais c'est moi qui culpabilise.
J'ai honte.

Luz

STOP!!! ...

Silence. La musique s'arrête net.

SCÈNE 8 : Où sont les sirènes ?

Luz

Vuelvo a casa. (Je rentre chez moi.)

Izia

C'est où chez toi ? Il n'y a plus de chez toi.
Chez toi, c'était chez vous.

Tahire

Ce n'est pas comme ça qu'on va s'en sortir.

Naïma

Alors on va où ?

Suite Giuseppe Verdi, Force du destin, Ouverture

Hanane

Moi je vais me remettre à marcher.

Angéline

Tu marches pour aller nulle part, moi je voudrais voyager. Voir le monde. Je ne veux pas m'attacher. Sans racine, on a moins mal. On ne peut pas être déraciné. On flotte. On dérive. On découvre.

Marwa

Moi je cherche un endroit où je pourrais entendre le bruit de la vie. Je veux exister. Je veux aller vers la liberté.

Angéline

Il faut faire confiance à la légende.

Naïma

Elle est incomplète cette légende. Ce n'est pas seulement d'où on vient et où on va qui compte, mais avec qui.

Hanane

Il y a ceux qui nous poussent vers le bas
et ceux qui nous tirent vers le haut.

Zineb

Il y a ceux qui n'ont jamais le temps, ceux qui ont toujours mieux à faire, et ceux qui prennent le temps de s'occuper de nos affaires.

Tahire

Il y a ceux qui nous bâillonnent
et ceux qui nous écoutent.

Izia

Ceux qui nous font des croche-pieds
et ceux qui nous tendent la main.

Ghizlane

On va lui dire à la rivière.

Luz

Eh oh !

Stéphanie

Y'a quelqu'un ?

Marwa

Elles sont où les sirènes ?

Angéline

C'est vrai ça. Pour séduire les hommes y'a pas de problème, mais quand il s'agit d'aider les femmes y'a plus personne, hein ?

Stéphanie

Vous êtes devenues muettes ?

Zineb

Ou alors c'est nous qui les avons
charmées par notre voix.

Izia

Vous faites moins les malignes maintenant !

Tahire

Allez, montrez-vous, et battez-vous
si vous êtes des femmes, des vraies !

Chacune dans sa langue

Oui ! Allez ! Battez-vous ! Montrez-vous !

Luz

STOP!!!

Silence. La musique s'arrête net une deuxième fois.

SCÈNE 9 : On change de disque

Marwa
Encore ?

Tahire
Ce n'est toujours pas comme ça qu'on va s'en sortir.

Izia
Alors on change de disque. Et on traverse la rivière.

Edward Elgar, Nimrod

*Les femmes traversent la rivière.
Puis elles viennent s'asseoir sur les marches,
en face du public.*

Zineb
Et maintenant on fait quoi ?

Stéphanie
On se bat plus ?

Hanane
Pour quoi faire ? C'est perdu d'avance.

Tahire
Si. On se bat d'autant plus. Ensemble.

Naïma
Pour qui ?

Izia
Pour ta fille. Pour ton fils. Pour nos enfants.
Pour toutes les femmes. Et pour les hommes aussi.
Pour toi-même. Et toi. Et toi. Et toi. Tiens-toi droite.
Lève-la tête.

Stéphanie
Il a détruit tous mes rêves.

Ghizlane
Ne le laisse pas gagner. Rêve encore.

Marwa
Avance sans te retourner. Tu vas y arriver.
Accroche-toi. Sois forte. Sois heureuse.

Luz
Fácil de decir. (Facile à dire.)

Hanane / Izia
Il faut qu'on trouve une solution. À nous toutes
on devrait y arriver, non ? On passe nos journées

à trouver des solutions pour tout le monde.

Tahire
On la connaît la solution, c'est toujours la même :
gagner au loto.

Zineb
Mais non, il faut prier !

Naïma
On peut peut-être trouver quelque chose
entre les deux ?

Dalida Laissez-moi danser

Ghizlane
Oser.

Luz
Hablar. (Parler.)

Naïma
Dire les choses.

Stéphanie
Simplement.

Marwa
À voix haute.

Izia
Devant tout le monde.

Zineb
S'accepter.

Tahire
Repousser ses limites.

Hanane
Vaincre sa peur.

Naïma
C'est bien beau tout ça, et concrètement ?

Izia
On fait un pique-nique entre copines !

Angéline
On chante.

Stéphanie
On chante quoi ?

Luz
Y bailamos. (Et on danse.)

Zineb

On danse comment ?

Hanane

Comme on est.

Marwa

Libre

Izia

Libre

Angéline

Libre

Luz

Libre

Ghizlane

Libre

Zineb

Libre

Hanane

Libre

Stéphanie

Libre

Tahire

Libre

Naïma

Libre

Dalida *Laissez-moi danser*

BIOGRAPHIES



Mirabelle Ordinaire

Mise en scène et dramaturgie

Metteuse en scène basée à Paris et New York, Mirabelle Ordinaire fait partie de l'équipe des Stage Directors du Metropolitan Opera de

New York, où elle remonte depuis quelques années, entre autres, la production phare de *La Bohème* de Zeffirelli. Côté européen, elle a signé la saison dernière une mise en scène des *Pêcheurs de perles* à l'Opéra de Dijon et un *Don Pasquale* à l'Opéra Royal de Wallonie-Liège.

Son éventail de créations s'étend des *Carmélites de Compiègne*, version de chambre de l'opéra de Poulenc (Fondation Eugène Napoléon 2024, Septembre Musical de L'Orne 2022) à *Marry Me a Little* de Sondheim (Théâtre Marigny, 2019) en passant par *La Directrice de théâtre* d'après *Le Directeur de théâtre* de Mozart (Philharmonie de Paris / Orchestre de Chambre de Paris 2022), *Alan Seeger : Instrument du destin* de Patrick Zimmerli (Invalides, 2017), et *La Vie parisienne* (Salle Gaveau, 2015). Elle collabore régulièrement avec l'Orchestre national d'Île-de-France avec lequel elle a mis en scène *Ève & Adam* de Bruno Fontaine (2023), *Le Scarabée d'or* de Dai Fujikura (2020) et *Il Signor Bruschino* (2017). Elle a conçu, écrit et mis en scène plusieurs concerts Opus à la Philharmonie de Paris : *Le Chant du rossignol* (2023), *Le Lac des cygnes* (2022), *La Symphonie fantastique* (2019), et *L'Oiseau de feu* (2018). Avec l'Académie de l'Opéra de Paris où elle a effectué sa résidence de mise en scène en 2015-2016, elle a créé *Bastien et Bastienne* (2017/2019) ainsi que *Kurt Weill Story* (2018). Elle a commencé son parcours en assistant Bob Wilson sur la création des *Fables de La Fontaine* à la Comédie-Française.

Membre du comité anglais de la Maison Antoine Vitez pour la traduction théâtrale depuis 2011, elle traduit pièces et livrets d'opéras contemporains. Elle a récemment co-traduit *Horizon rocade* de Simon Longman (éditions Théâtrales, 2025), et le *Journal intime* de Richard Burton (éditions Séguier, 2020). Elle est titulaire d'un doctorat en études théâtrales de Columbia University.



Philippine Ordinaire

Scénographie

Formée au Saint Martins College of Art à Londres, Philippine Ordinaire a collaboré à de nombreux projets de théâtre et d'opéra avec les décorateurs Christian Fenouillet, Chantal Thomas, Tim Hatley, Radu Boruzescu ou encore Tobias Hoheisel. Elle a régulièrement travaillé avec Robert Carsen à l'opéra, au théâtre, et pour des expositions. Également décoratrice d'expositions, elle a réalisé la scénographie de *Maria by Callas* à la Seine Musicale, l'aménagement des espaces publics lors de la reprise de *Singin' in the Rain* sous la nef du Grand Palais, ainsi que des expositions *Molière en costumes* et *Comédies musicales* au CNCS.

Elle a entre autres créé les décors de *Don Giovanni* mis en scène par Alex Aguilera au Teatro Verdi Trieste, des *Nozze di Figaro* mis en scène par Laurent Delvert à l'Opéra de Saint-Étienne, et de *L'île de Tulipatan* mis en scène par Gilles Rico à l'Opéra de Lausanne.

Elle travaille avec sa sœur Mirabelle, metteuse en scène, sur des projets variés comme *Marry Me a Little* au Studio Marigny, *Les Pêcheurs de perles* à l'Opéra de Dijon ou *Don Pasquale* à l'Opéra Royal de Wallonie-Liège.

À Nancy, elle a créé les décors pour *Görge le rêveur*.



Sandrine Chapuis

Chorégraphie

Sandrine Chapuis s'intéresse dès son plus jeune âge à l'esthétique du mouvement. C'est d'abord à travers la gymnastique rythmique qu'elle fait évoluer son corps en

cherchant ses limites et les manières de les transgresser. Adulte, elle se tourne vers la danse dans un besoin non plus d'esthétisme mais d'expression artistique. Elle se forme en France et à l'étranger, principalement à la danse contemporaine.

Plus récemment, et forte de rencontres artistiques, elle se tourne vers les disciplines circassiennes, le théâtre et le chant. Cette curiosité la pousse à travailler dans différents milieux artistiques en tant qu'interprète et chorégraphe. Depuis 2016, elle est interprète dans des compagnies de danse (comme la compagnie Blanca Li), de cirque, des opéras (comme *Le Domino noir* – C. Hecq & V. Lesort) et une comédie musicale (*Jésus* – C. Barratier et P. Obispo).

Depuis 2019, elle aide au mouvement et/ou à la chorégraphie d'opéras sous la direction artistique de L. Delvert (comme pour *Görge le rêveur* – Opéras de Dijon et de Nancy) et de M. Ordinaire (comme pour *Les Pêcheurs de perles* – Opéra de Dijon) ainsi que d'opéras pour enfants au Théâtre Edwige Feuillère à Vesoul et à la Philharmonie de Paris. Par ailleurs, elle est aussi regard extérieur pour des pièces de théâtre et de cirque (comme *Fractures* de la compagnie Circographie).

En 2020, elle crée la compagnie Kinétochore qui, à ce jour, a deux créations à son actif.



Renaud Madore

Direction musicale

Titulaire d'une maîtrise en direction d'orchestre du Conservatoire de Musique de Montréal, Renaud Madore a eu l'opportunité de développer ses compétences

sous la supervision des maestros Jacques Lacombe et Jean-Marie Zeitouni ainsi que de profiter du mentorat de divers chefs tels que Yannick Nézet-Séguin, Ken-sho Watanabe, Alondra de la Para, Alain Trudel, Jean-Claude Picard, Andrei Ferrer, Raymond Perrin, Adam Johnson et Jean-Michel Malouf. Il fut l'assistant des chefs Lacombe et Zeitouni sur plusieurs productions lyriques et symphoniques avec l'Orchestre symphonique de Montréal, l'Opéra de Montréal, l'Orchestre symphonique de Québec, l'Orchestre Symphonique de Trois-Rivières, l'Orchestre Symphonique de Séville, ainsi que l'Opéra Orchestre National Montpellier Occitanie.

En août 2023, le jeune chef entame sa première saison au titre de chef d'orchestre et de directeur artistique de l'Orchestre symphonique des jeunes de Joliette. Tromboniste de formation et titulaire d'un baccalauréat en composition instrumentale dans la classe de Nicolas Gilbert et Jimmie Leblanc, il s'adonne également à la composition mixte, à la conception sonore pour le théâtre ainsi qu'à des projets d'arrangements. À travers son activité de chef d'orchestre et de compositeur, il souhaite être un ambassadeur de l'innovation des formes multidisciplinaires de l'art vivant contemporain et cherche à partager sa curiosité et son amour pour la musique comme moyen de stimuler et de créer de nouvelles communautés.

En février 2025, Renaud Madore est nommé chef assistant de l'Opéra national de Nancy-Lorraine pour la saison 2025-2026.



Guillaume Paire

Direction du Chœur des femmes

Guillaume Paire est un artiste lyrique et directeur musical aux multiples facettes. Initié à la direction de chœur par Toni Ramon, il est formé en chant à la Haute école de musique de Genève. Diplômé de Science Po Grenoble, il est le fondateur de la compagnie Les Variétés Lyriques qu'il dirige de 2012 à 2024.

Depuis 2023, Guillaume Paire a rejoint les équipes de l'Opéra national de Nancy-Lorraine en tant qu'artiste et chef de chœur associé à l'Éducation artistique et culturelle.

Membre de la troupe de l'Opéra Orchestre Normandie Rouen de 2010 à 2012, il y est notamment Papageno dans *Die Zauberflöte* dans la mise en scène de W. Kentridge. Il incarne également de nombreux rôles du répertoire français dont Le Directeur et Le Gendarme dans *Les Mamelles de Tirésias* sous la direction de Daniel Kawka à l'Opéra de Lausanne.

Récemment, il est en concert à La Philharmonie de Paris avec l'Orchestre Pasdeloup, reprend le rôle de Peter dans *Hänsel und Gretel* à l'Atelier Lyrique de Tourcoing et participe à la nouvelle création de Denis Mignien *La Légende du Hollandais Volant* d'après l'œuvre de Wagner dans le rôle du Hollandais.

Guillaume Paire est lauréat du programme du ministère de la Culture LA RELÈVE.

L'ÉQUIPE DE L'OPÉRA

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Président

Bertrand Masson

Vice-président

Laurent Watrin

Représentants de la Ville de Nancy

Hocine Chabira

Nicole Creusot

Philippe Guillemard

Estelle Mercier

Représentants de l'État

Jacques Witkowski,

Préfet de la Région Grand Est

Isabelle Chardonnier,

Directrice régionale des

Affaires Culturelles Grand Est

Représentante de la Région Grand Est

Martine Lizola,

Présidente de la commission

Culture et mémoire

DIRECTION

Directeur général

Matthieu Dussouillez

Directeur·ice musicale

n.n

Directeur technique et de production

Julien Achaintre

Directrice des ressources et du développement

Célia Mutlu

Directrice des forces artistiques

Cora Joris

Directrice du projet citoyen

Élise Némot

Attachée à la direction générale et artistique

Aurore Jaillet

ADMINISTRATION

Adjointe à la direction

des ressources –

Responsable administrative et financière

Aurélié Duboc

Chargée des paies et carrières

Adeline Girardat

Chargée des ressources humaines

Julie Schmoll

Chargée de prévention des risques et QVCT

Alix Martin

Régisseuses comptables

Isabelle Bohlinger

Orane Navarro Lobjeois

Gestionnaire de paie des intermittents – régisseur comptable

Damien Brunet

Assistante ressources humaines et finances

Charline Glaudy

Chargée de mécénat

Anna Gastal

PRODUCTION

Responsable de production

Gwendoline Couvert

Chargée de production

Jeanne Simoni

Chargée de production junior

Eloïse Schild

SERVICES DES FORCES ARTISTIQUES

Régisseur·se du Chœur

n.n

Régisseuse de l'Orchestre

Violaine Sourisse

Bibliothécaire - parthécaire

Chloe Geller

Apprentie assistante à la bibliothèque-parthèque

Charlène Venier

Responsable technique de l'Orchestre

n.n

Régisseur technique de l'Orchestre

Noa Janot

Garçon d'orchestre

Sylvain Léonard

COMMUNICATION · MARKETING · RELATIONS PUBLIQUES

Responsable de communication

Amandine de Cosas

Chargée de communication

Camille Gaume

Chargée de communication PAO - attachée au numérique

Céline Lemaire

Chargé des publics, de l'événementiel et du protocole

Émilien Colin

Responsable billetterie

Noémie De Freitas

Agente de billetterie

Sylvie Vouillemin

ACTION CULTURELLE

Responsable Éducation artistique et culturelle

Fedoua Bayoudh

Chargée d'action culturelle

Anna-Barbara Alfano

Artiste et chef de chœur associé

à l'action culturelle

Guillaume Paire

Chargée d'action culturelle

Alizée Aubertin

CENTRE DE FORMATION DES APPRENTIS

Directeur

Fabrice Gartner

Responsable de la coordination pédagogique et des relations internationales

Léa Fauvel

Chargée de l'administration et des finances

Laëtitia Erpelding

Gestionnaire administrative et de projets de développement

Magalie Beck

TECHNIQUE

Chargée administrative de la direction technique

Mariam Serhan

Régisseur général technique

Sébastien Koch

Gestionnaire de stocks – régisseur de tournées

David Joly

Régisseur technique

Bernard Picard

Chargée des décors et du bureau d'études

Adélie Pellarin

Chef machiniste – régisseur plateau

Corentin Guillot

Chef machiniste adjoint

Augustin Pestel

Sous-chef machiniste

Frédéric Léonard

Machinistes

Jean Adolphe

Thomas Didier

Antoine Guérin

Sébastien Pierre

Machinistes – accessoiristes

Augustin Grenier

Frédéric Malgras

Pierre Picard

Apprentie machiniste

Alicia Gourgues

Cheffe accessoiriste

Anne-Sophie Reinhardt-Scheffler

Accessoiristes

Isabelle Lelimouzin

Léa Quéméré

Chef électricien

Jean-Claude Jacques

Régisseur lumières

Alexis Koch

Électriciens de scène

Benjamin Aranda

Tony Charrière

Yurik Figueroa

Dilan Wlosniewski

Régisseur audiovisuel

Bruno Malléa

Gestionnaire stock costumes

Asseyia Merabet

Responsable maquillage – coiffure

Nathalie Leblanc

Cheffe du service costumes

Eléonore Daniaud

Coupeuse

Laëtitia Drouin

Costumières

Sandrine Arbona

Célia Barassi

Sandrine Fousse

Clémentine Gaulier

Sabrina Poirrier

Mylène Spieser

Marion Thomasson

Sous-cheffe habilleuse

Corinne Aubry

Habilleuse

Aurore Toussaint

Assistante du service costumes – costumière habilleuse

Christine Stern

Responsable bâtiment et sécurité

Aymeric Marchal

Chef d'équipe sécurité, adjoint du service

Olivier Herb

Chef d'équipe maintenance

Patrick Jacques

Agents polyvalents

Thomas Becerikli

Stéphane Bernard

Christophe Duchowicz

Mathieu Joumard

Responsable accueil

Lionel Bahuaud

Agent d'accueil

Estrella Huiban

Agent d'entretien

Olivier Béguin

ARTISTES DE L'OPÉRA

Pianistes chefs de chant

Thierry Garin
Marie-Clotilde Matrot
Vincent Royer

Chœur de l'Opéra

Chef-fe de chœur
n.n

Soprani

Heera Bae
Noémie Bousquet
Soon Cheon Yu
Dania Di Nova
Joanna Hinde
Inna Jeskova
Jiwon Kim
Clémence Millet

Alti

Valérie Barbier
Séverine Maquaire
Aline Martin
Julie Stancer
Anja Stegmeier
Lucy Strevens
Jue Zhang

Ténors

Bertrand Cardiet
Hyeseong Jeong
Yongwoo Jung
Ill Ju Lee
Wook Kang

Basses

Benjamin Colin
Marco Gemini
Jinhyuck Kim
Yong Kim
Michaël Kraft
Christophe Sagnier
Xavier Szymczak

Orchestre

Chef d'orchestre assistant
Renaud Madore

Violons

Violon supersoliste

Éléonore Darmon

Violon solo

Elena Frikha

Violon second soliste

Jean-Marie Baudour

Chefs d'attaque

des seconds violons

François-Xavier Parison

Cheffe d'attaque des seconds violons second soliste

Catherine Delon-Pierre

Violons du rang

Rémy Chopinez
Sonia Gasmi
Philippe Girodon
Misa Hasegawa
Marie Lambert
Hortense Maldant Savary
Anne-Laure Martin
Jeanne Maurin
Bertrand Menut
Geneviève Monségur
Marie-Christine Muhlmeyer
Franck Natan
Maria Skryabina
Clara Lin

Altos

Alto solo

Cyril Pasquier

Alto co-soliste

Patricia Midoux

Alto second soliste

Sylvain Durantel

Altos du rang

Béatrice Lee
Cécile Marsaudon
Elisabeth Wozniak
Sebastian Heimann

Violoncelles

Violoncelles solos

Pierre Fourcade
Morgan Gabin
Violoncelle second soliste
Isabelle Le Boulanger
Violoncelles du rang
Valentine Boonen
Laurent Boulard

Contrebasses

Contrebasse solo

Hélène Van Acker

Contrebasse

co-soliste

Marie-Sophie Laurens

Contrebasse second soliste

Violaine Manfrin

Contrebasses du rang

Fanny Bereau
Vassili Touloukine

Flûtes

Flûte solo

Gaspar Hoyos

Flûte co-soliste

Pauline de Larochelambert

Flûte piccolo solo

Olivier Sauvage

Hautbois

Hautbois solo

Pierre Colombain

Hautbois co-soliste

Aurélien Pouzet-Robert

Cor anglais solo

Florine Hardouin

Clarinettes

Clarinette solo

Antonio Lopes

Petite clarinette solo

Noémie Lapierre

Clarinette basse solo

Yannick Herpin

Bassons

Basson solo

Charles Comerford

Basson co-soliste

Thomas Condiescu

Cors

Cor solo

Emilien Drouin

Cors

Marc Loviconi

Dany Rafael Salazar Ortiz

Trompettes

Trompette solo

Aurore Prieur

Trompette co-solo

François Lachaux

Cornet solo

Hyunho Kim

Trombones

Trombone solo

Thomas Bousquié

Trombone co-soliste

Lionel Lutz

Timbales et percussions

Timbalier solo

Marcel Artzer

Percussions

Matteo Bonanni

Musiciens supplémentaires

Alto

Annabelle Dodane

Cor

Luis Nieves

Trombone

Vincent Rappoport

Accordéon

Vincent Gailly

Piano

Carole Alonso

Participants

Marwa Ben Chouaieb

Hanane Boukhenoune

Izia Bour

Luz Mariana Guevara Hurtado

Zineb Hassnaoui

Tahire Karameta

Stéphanie Konan

Naïma Oubrouk

Ghizlane Salmi

Angéline Spiteri